



מִנוֹרָה

გამოდის
1993 წლის
მარტიდან

დამოუკიდებელი ეგრაჟი გაზეთი საქართველოში

„MENORA“ INDEPENDENT JEWISH NEWSPAPER IN GEORGIA

מִנוֹרָה

„МЕНОРА“ НЕЗАВИСИМАЯ ЕВРЕЙСКАЯ ГАЗЕТА В ГРУЗИИ

სექტემბერი
(თიშრები)
№8 (382)
(5774)
2013

”מִבְּרוּהָ“
עִתּוֹן יְהוּדִי
בָּגְרוּגִיה

პსთვლითს ებრაული კონგრესის წევრ საქართველოს
ებრაულთა კულტურულ ახალ – 5774 წელს

და, ეს წელი უფრილიერს მშვიდობის
და ბედნიერების მომტანი!

„ჯოინთის“
წარმომადგენლობის
თანამშრომლები
ულოცავენ
საქართველოში
მცხოვრებ ებრაელებს,
ახალ – 5774 წლის
დადგომას და
უსურვებენ მშვიდობას,
ჯანმრთელობას და
ბედნიერებას!



Ronald S. Lauder
President

David de Rothschild
Chairman, Governing Board

Chella Safra
Treasurer

Robert Singer
CEO & EVP

საქართველოში ისრაელის სახელმწიფოს საგანგებო და სრულუფლებიანი
ელჩისა და საქართველოს საგარეო საქმეთა მინისტრის შეხვეძლება



2013 წლის 14 აგვისტოს საგარეო საქმეთა სამინისტროში, საქართველოს საგარეო საქმეთა მინისტრმა მაია ფანჯიკიძემ შეხვეძრა გამართა საქართველოში ისრაელის სახელმწიფოს საგანგებო და სრულუფლებიან ელჩითან იუვალ ფუქსთან.

შეხვეძრისას განხილულ იქნა სხვადასხვა სფეროში ორმხრივი და მრავალმხრივი ურთიერთობის აქტუალური საკითხები. მხარეებმა ხაზი გაუსვეს თანამშრომლობის განვითარების მნიშვნელობას ეკონომიკის, სოფლის მეურნეობის, კულტურისა და განათლების სფეროებში, რაზეც გადაწყვეტილებები მიღებულ იქნა 2013 წლის ივნისში ისრაელის სახელმწიფოში საქართველოს პრემიერ მინისტრის ოფიციალური ვიზიტის ფარგლებში.

2013 წლის 14 აგვისტო
პრესისა და ინფორმაციის დეპარტამენტი

რი ხასიდიზმი, არათუ არ უარყოფს არაეპრაულ ადამიანურ-საკაცობრიობო ელემენტს, არამედ პირიქითაც, ცდილობს საერთო ჰუმანური გენეზი-სის ფონზე შექმნას დადებითი პრეზუმიები, რომლებიც აახლოებენ არაეპრაელთ ეპრაელებთან ზოგადმსოფლმხედველობით ასპექტები.

ბიბლიია (თანახ-ი) + აპოკრიფულ-არაკანონ-იკური წიგნები მიანიშნებენ ე.წ. პროტო-ევერიქერიული ხალხების სემიტურ წეარმოშობაზე (შეს. 10:21) და მთელი კაცობრიობის ერთ ერად და ერთ ენად ჩამოყალიბებაზე (11:1).

ბიბლიია შეადგენს რა ეპრაელი ერის ისტორიულ-კოლექტიურ მოგონებათა ქვაკუთხედს, ჩამოყალიბდა ვითარც კვინტენსენცია იმ ძირითადი მონო-თეოსტური მსოფლმხედველობისა, რომელმაც საკედებით შეცვალა კაცობრიობის სულიერი განვითარების მიმართულებები.

ერთ-ერთი პირველი პოსტულატი, რომელიც შესაქმნეს მე-17 თავში (1) იქნა წარმოდგენილი არის რწმენის თეზისი, რომელიც ეყვარება თამიმ-ადიშ ან მიამიტად-ყოფნის პრინციპს, რისი საზღაურიცა უზენაესი აპოკალიპტურ-გამოცხადებითი მოვლენითობა. „ვაიერა ელავ იპვჳ“ (შეს. 26:24) მოეხილა მას იპვჳ და ეს აპოკალიპსისი დამყარებული აქსიომატურ რწმენას, წითელი ზოლივით გასდევს მთელ წიგნს, სხვადასხვა ფორმებსა და გარდასახვებში. მაგ. იპვჳ ნიცავ ალავ (შეს. 28:13) ვაიზქორ ელოპიმ.. (შეს. 30:22) ელ ჰა — ნირე ელავ (შეს. 35:1) ლვთაება მას რომ მოეხილა (შეს. 35:1, 35:9, ქრონ. 31:15) „... ბამარე ჰალაილა“ (46:2) ლამეულ გამოცხადებაში, ელ-შადაი ნირა ლი (48:3) ყოვლისშემძლე მომებილა მე (შდრ. გამოსვლ. 3:2 3,16) ნირა ელეპა იპვჳ (გამ. 4:1) — მოგეხილა შენ იპვჳ. „ელოპე ჰაივრიმ ნიკრა ელენუ“ — ლ-ი ეპრაელთა მოვეცხადა ჩვენ (გამ. 5:3, 21) ვაიერა ბე-ელ შადაი, უშმი იპვჳ ლონ ხოდათი ლაპემ — გამოცხადა ყოვლისშემძლებით, ხოლო სახელი ჩემი იპვჳ არ შემიტყობინებია მათთვის (გამ. 6:31, 14:31).

სხვაგან: „ურეითემ ეთ ქვოდ...“ — იხილავთ ლირებას (16:7, 10)

რწმენის ფენომენი: ვაიპი იადავ ემუნა... — და იყვნენ ხელნი მისნი (მოშესი) რწმენა... (გამ. 17:12). იპვჳ ეძახის, ეცხადება, ეშვება მისკენ (19:3, 18).

შეურ ზალმანი სრული მართებულობით აფასებს მოშეს მისტიკურ-აპოკალიპტურ უნარს, ვითარც ერთადერთისას, რომელსაც შეეძლო იპვჳ-სთან მიახლოება (24:2, 12, 16).

საკუთრივ ლვთაების აპოკალიპტური ჩვენებაც ასეა წარმოსახული „მაასე ლიგნათ ჰასაფირ უხ-ეცეემ ჰაშამამი ლატოპარ“ (გამოსვ. 24:10, 17) — მსგავსი საფირონის ქაფენილისა, თვით ზეცასა-ვით სუფთა-ანკარა“.

იპვჳ პირისპირ ესაუბრება მოშეს (33:11, მოშე სთხოვს, მახილე ლირება შენი... და შეგიცნო სახელით შენით (33:18), 34:5) სახე მისი ბრნყინავდა (იქვე, 34:29, 30, 35).

საკუთრივ აპოკალიპტური განცდა — შეგრძნების იდეა გამოხატული ხ.ბ.დ.-სული პრინციპების თანახმად შემდეგ ფრაზაში „ვაიმალე ითო რუს ელოპიმ ბეხოხმა, ბითვუნა უვედაათ...“ — და ალავსო იგი სულმა ლვთაებისამ სიბრძნით, გონებითა და ჭკუით (გამ. 35:31 44:34 — 35 შდრ. ლევ., 9:46 ასევე 19:2 რიცხ. 11:1 განსაკ., „ვაი-ერედ იპვჳ... ვაიაცელ მინ ჰარუას აშერ „ალავ“ — და ჩამოვიდა იპვჳ... და სხივთვინა იმ სულიდან მასზე რომ იყო (რიცხვითა 11:25. ესა პირველი შემთხვევა, როცა ბიბლია ლაპარაკობს ცნება ჰა-აცალა)-ზე ანუ ემანაციაზე, სხვიმიფენაზე, რასაც მთელი ადრეშუასაუკუნეებრივი კაბალა და მისტიკიზმი დაემყარა. მათზე ადრე კი თვით ეპრაული საწინასწარმეტყველო ფენომენის უძირითადეს შემადგენელი ნანილი გახდა, მთელი ათასწლეულის მანძილზე.

ამ ფენომენის საწინასით საწინას ქრონოლოგიურად (ძვ. წ. 1310-1200 წე. ანუ ეგვიპტელ ფარაონთა მეცხრამეტე დინასტიის პერიოდში (სეთი 1, რამზე ეს მეორე, მერჩეპტავ) სწორედ მოშეს წინასწარმეტყველება წარმოადგენდა.

ბიბლიის ემანაციური ცნება (ჰა-აცალა) მეობელი ხმელთაშუაზღვეთის (კერძოდ ბერძნების) და ახლო აღმ-ის ქვეყნების ხალხებშიც გავრცელდა თავისებური წიაღსვლებითა და მეტასტაზებით.

ტერმინი — ცნება აცილური მომდინარეობს ბიბლ. რიცხვთა (ბერძნებარ) წიგნიდან (11:17), სა-

დაც „აცალ“ წიგნაც რაიმე სულიერის გადატანას ერთი საგნიდან მეორეზე, ამდენადვე „აცილურ“ წიგნაც ემანაციას, გამოსხივებას. (იხ. „მასებოთ აცილური“).

ემანაციურ თეორიას უნდა აეხსნა შექმნის პროცესთან დაკავშირებული სიძნელეები. 1) შექმნის პროცესი გულისხმობს ასევე შექმნელს ანუ ღ-ის ბუნების გადასხვაფერებას. 2) უსასრულო შექმნილის მიერ სასრული შექმნილის ქმნადობას. 3) არაფრისებან რამის გაჩენას (ეს წიგნილ).

აცილურ-მა შეხინა-ს ანუ საკუთრივ ლვთაებრივი განფენილობის სამყარო შეადგინა და მას სტრუქტურულად გამოეყო — განუცალკევდა სამი სამყარო: ბერია — სამყარო ტახტისა და მართებულთა სულებისა, რომელსაც აკათრიელი განაგებს. იეცირა — სამყარო წმ. ცოცხლიერთა და ანგელოსთა 10 წევბისა, მეტატრონის (ტახტსუან-მყოფი) გამგებლობით და ასია — სამყარო ბორბლებისა და თვლებისა (რფანიმ), სანდალფონს დაქვემდებარებული.

უფრო მეტიც, შემდგომ ათასწლეულებში არ დარჩენილა არც ერთი მეტად თუ ნაკლებად მნიშვნელოვანი არაეპრაული ფილოსოფიური მოძღვრება თუ სისტემა, ხსენებული ეპრაული კონცეპტუალური ფენომენის გავლენა რომ არ განეცადოს, თვით ხსენ. ნეოპლატონისტური მიმართულებების ჩათვლით, რომელთა სპეციფიკურ ურთიერთდამოკიდებულებაზე კაბალასა და შუასაუკუნეებრივ ეპრაულ მისტიკიზმთან ესოდენ ბევრს ლაპარაკობენ დღესაც და აკი ჩვენც ეუსამათ ამ გარემოებას ხაზს, მხოლოდ იმ ერთი მთავარი რეზერვაციონურო, რომ პრინციპულად ბერძნულმა და განშტოობულმა ნეოპლატონიზმა, სწორედ ეპრაული ბიბლიიდან შეისისხლხორცეს წარმმართველი მსოფლმხედველობითი ასპექტები, შესაძლოა დახვეწეს კიდევ გარკვეული თვალსაზრისებით და ხელახალი კონტაქტების შედეგად, ისევ ეპრაულ კონცეფტოლოგიურ სამყაროს დაუბრუნეს კაბალის სახით.

ლვთაების კონცეპტული დეფინიციაცია მოცემული რიცხვთა წ-ში, აქ ის გამოცხადებულია „ელ ელოპე ჰარუხოთ ლეხოლ ბასარ“-ად, ანუ „ყველა ძე-ხორციელის სულთა ლვთაებათა ლვთაებად“ (რიცხ., 16:22) აქ წიგნანდობლივივადა ლაპარაკი „ყველა ძეხორციელზე“, რაც მოიცავს როგორც ეპრაელთა, ასევე არაეპრაელთა სულებს.

სსენებულის შესანიშნავ ილუსტრაციას, ბიბლიის მიხედვით, არაეპრაულ წინასწარმეტყველის ბილ'ამი-ის მაგალითი წარმოადგენს, რომელსაც ყცხადება იპვჳ, ერვენება ხილვაში, უწყის ჭკუა ზენარისას, სუფერეს მასზე სული ლვთაებისა და ა.შ. (იხ. რიცხ., 22:9, 20 23:3, 4, 16 24:2, 16).

უფრო მეტიც ბილ'ამი თავის თავზე იმონმება, ვითარც პიროვნებაზე, რომელიც „მაასე ლიგნათ ჰასაფირ უხ-ეცეემ ჰაშამამი ლატოპარ“ (გამოსვ. 24:10, 17) — მსგავსი საფირონის ქაფენილისა, თვით ზეცასა-ვით სუფთა-ანკარა“.

ერვენებულის შესანიშნავ ილუსტრაციას, ბიბლიის მიხედვით, არაეპრაულ წინასწარმეტყველის ბილ'ამი-ის მაგალითი წარმოადგენს, რომელსაც ყცხადება იპვჳ, ერვენება ხილვაში, უწყის ჭკუა ზენარისას, სუფერეს მასზე სული ლვთაებისა და ა.შ. (იხ. რიცხ., 22:9, 20 23:3, 4, 16 24:2, 16).

უფრო მეტიც ბილ'ამი თავის თავზე იმონმება, ვითარც პიროვნებაზე, რომელიც „მაასაზე შადაი იეხეზე, ნეფულ უგელუი — ენაიმ“ — ჩვენებას არაეპრაული ფილოსოფიელის სულთა ლვთაებათა ლვთაებად“ (რიცხ., 16:22) აქ წიგნანდობლივივადა ლაპარაკი „ყველა ძეხორციელზე“, რაც მოიცავს როგორც ეპრაელთა, ასევე არაეპრაელთა სულებს.

სსენებულის შესანიშნავ ილუსტრაციას, ბიბლიის მიხედვით, არაეპრაულ წინასწარმეტყველის ბილ'ამი-ის მაგალითი წარმოადგენს, რომელსაც ყცხადება იპვჳ, ერვენება ხილვაში, უწყის ჭკუა ზენარისას, სუფერეს მასზე სული ლვთაებისა და ა.შ. (იხ. რიცხ., 22:9, 20 23:3, 4, 16 24:2, 16).

მაშ როდისლა იწყება მონოთეისტური მისტიკიზმი? — ეს კითხვა კარდინალურია და მასზე პასუხის გაცემა არა მარტო აუცილებელია, არამედ გარდაუვალიცა არსებული ფილოსოფიური კონტროვრსიერის ფონზე. მაშ როდისლა იწყება მისტიკიზმი და ადგენერაცია მათზე პასუხის გაცემაში.

მაშ როდისლა იწყება მისტიკიზმი და მასზე პასუხის გაცემა არა მარტო აუცილებელია, არამედ გარდაუვალიცა არსებული ფილოსოფიური კონტროვრსიერის ფონზე.

არი პიროვნებისა, რომელმაც ძვ. წ-ის მეო

„დავით გვირგვინოსანი“

აკაკის აგაძა

აკაკი წერეთლის განსა-
კუთრებული დაბოკიდებ-
ულება ეპრალების მიმართ
შესანიშნავადაა გამოხატუ-

ლი პოეტის შემდეგ სიტყვებში: „გარდასულ ერები
ყველაზე უფო ურიები მომწონს“. „ურია“ ნიშნავს
დიდს და მართალც, რომ ძველად, ოდესმე, სული-
ერი მკვლევარი და კერპობის დროს ერთლმერ-
თიანობის მიმდევარი, დიადი ყოფილა ურიობა.
არც ერთ ერთაგანს ბიბლიის ბური ჩვენთვის არა
დაუტოვებია რა. იქ არა თუ „შექმნათა საკითხავი“,
„მეფეთა საკითხავი“, „სანინასნერმეტყველოები“
და სხვანი შესანიშნავია, უბრალო არაკებსაც კი
გენიოსობის ბეჭედი ასვიათ“ (ა. წერეთელი, თხ. თ. 14, 1961, გვ. 551). კაკი ეპრალებს „გარდა-
სულ ერებს“ მიაკუთვნებს. თუმცა, უკვე გასული
საუკუნის პირველმა ნახევარმა პარადოქსულად
შეცვალა ამ ხალხის ბედი. ბიბლიურ მინა-წყალზე
ძველი აღთქმის შემზენებამა ერმა ძველი აღთქმის
ენითა და დამწერლობით ისტორიის ახალი ფურ-
ცლის წერა დაიწყო. ადვილი წერმოსადგენია, რო-
გორი იქნებოდა პოეტის აღტაცება ამ მოვლენას
მის სიცოცხლეში რომ ჰქონდა ადგილი. კაკის
უტყუარი პოეტური ალლო ეპრაულ ფენომენში
ეძებდა საჭირო პოეტურ სახეებსა და სიმბოლოე-
ბს, რომ საკუთარი ეროვნული პრობლემატიკის
მხატვრულ-ალეგორიული პერფორმანსისათვის
მარადისობასთან წილადაა ექსპრესიულობა და
დრამატიზმი მიენიჭებინა. უბრალო არაკებსაც კი
გენიოსობის ბეჭედი ასვიათო, — შენიშნავს პოეტი
და გულისყურით ისმენს „ურიების საოცარ შაი-
რობას აბრაამზე, იობზე, სოლომონზე, მოსეზე“...
აღნიშნულმა ინტერესმა პოვა კიდევაც გამოხატ-
ულება აკაკის შემოქმედებაში. ქართველ „ური-
ათაგან“ გაგონილი ერთ-ერთი ამგვარი თქმულება
პოეტმა მხატვრულად გადაამუშავა და შექმნა მც-
ირე მოთხოვნა „დავითის გვირგვინი“, რომელსაც
თავად ავტორმა ქართველ ეპრალელთა ლეგენდა
უწოდა.

ნანარმოების წყარო ტრადიციული ეპრაული
აგადაა (ლეგენდა). ამ ტიპის აგადები საკმაოდ ად-
რეული წარმოშობისაა და წარმოადგენს ბიბლიურ
პერსონაჟთა ბიოგრაფიებს, საგმირო საქმეთა,
ეპრაული ხალხის ბედსა და მათ ინდივიდუალურ
ბედში გარდამტეს მოვლენათა ფოლკლორულ
გადამუშავებას.

თხულებაში, პირველ მეფეთა მე-17 და მე-18
თავების მიხედვით, ეპრალთა ლეგენდარული
მეფის, დავით მეფისალმუნის ზეთისცხებისა და
მეფედ კურთხევის ამბავია მოთხოვნილი. საულის
მეფობის დროს იუდეველთა ქვეყანაში ერთი წი-
ნინასარმეტყველი ცხოვრობდა. ადამიანთა საზო-
გადოებას გარიდებულ განდეგილს ერთ მლვიმეში
დაედობინა. ასკეტს თითქმის არაფერი აკავშირებ-
და ადამიანურ ყოფასთან. მხოლოდ ეს იყო, „ათა-
ში ერთხელ გულკეთილი სოფლელები მწყემსების
ხელით მოსაკითხს უგზავნიდნენ: დაუდამდნენ

ქვაბის პირად სავსე ჯამ-ჭურჭლებს და მეორე დი-
ლას, დაცლილი, უკანვე მიქონდათ“.

სოფლის მოსახლეობისადმი თავის მადლიერე-
ბას წინასწარმეტყველი იმით გამოხატავდა, რომ
ჭურჭლებან ერთან ხანდახან მათ „დაუხვდებო-
დათ ხოლმე: რაღაც უცნაურად გამოკოპიტებული
ხე, წელ-ქვევით გამოპერილი, წელ-ზეით ჯოხის
გვარი, ყელში უსწორ-მასწორ ნახვრეტებით და
შიგ გაყრილ-გამოყრილი ჩხირებით, შუაზე სიგ-
რძისად თავიდან ბოლომდე ერთი ძაფი ჰქონდა
გადაჭიმული და შვიდი სხვა კი ისე ეწყო გულზე
გაუბმელად“.

უბირი მწყემსები ვერ ხვდებოდნენ ამ უცნაუ-
რი საჩუქრის დანიშნულებას, ნაკეთობას უხემად
ანადგურებდნენ და მასზე არსებული ძაფებისგან
თხების საბმელ-ბორკილებს ამზადებდნენ.

მშობელი ხალხის სიყვარულით შეცყრობილი
წინასწარმეტყველი, მნერლის თქმით, თავისი ტკ-
ბილებმოვანი ჩანგით განადიდებდა ქვეყნიერების
შემოქმედს, „სიმები მორჩილებით იმეორებდნენ
დამკვერელის გულის-თქმას: ხან ეგვიპტურ ტყვეო-
ბას ქვითინებდნენ, ხან კიუინასა სცემდნენ ზღვა
მენამულში დანთქმულ ფარაონს, ხან უდაბნოში
უგზოუკვლოდ ხეტიალს წუნუნებდნენ და ხან,
აღთქმული ქვეყნის მოპოებით გულ-დამშვიდე-
ბული, ხმა ტკბილად ადიდებდნენ ყოვლის შემ-
დლებელს“.

განდეგილის უცნაურ საერავზე აუდერებული
ეს საგალობლები, სადაც ეპრაელი ერის ისტო-
რიის ძირითადი შტრიხები ილანდება, ცხადად მი-
ანიშნებს დავითის ფსალმუნებზე. ამ აღუზისათან
ერთად მოთხოვნაში თავად დავით წინასწარმ-
ეტყველის სახე შემოდის. განდეგილს ერთხელაც
უცნობი ჭაბუკი მწყემსი გამოეცხადა. იგი თურმე
უდაბნოში დაკარგულ თხებს ეძებდა. აღმოჩნდა,
რომ ეს ყმანვილი სრულებით არ ჰქონდა სხვა მწყ-
ემსებს, მას შეუცნია ასკეტის ნაკეთობის ბუნება
და დანიშნულება. ძაფები სიმებიდ გაუჭიმია და
„უცნაურად გამოკოპიტებული ხე“ ინსტრუმენ-
ტად გაუმართავს. აკაკი ადარ აყოვნებს და აქვე
გვიმხელს ამ გონიერი მწყემსი ბიჭის ვინაობას —
იგი ეპრაელთა მომავალი ლეგენდარული მეფე
დავითია. განდეგილს აღაფრთოვანებს ჭაბუკ მწყ-
ემსთან შეხვედრა. ბოლოს და ბოლოს აღმოჩნდა
ადამიანი, რომელიც საგანთა ბუნების შეცნობით
დაეჯილდოვებინა შემოქმედს, მსგავსად ადამიასა
სამოთხის ბალში. თანასოფლელების დარად, როდი
დალენა ლვთავებივი ჩანგი, და სიმები პირუტყვის
საბმელად გამოიყენება — ანუ ყოფითი მოხმარების
საგნად აქცია, არამედ იგრძნო, რომ ხისგან გა-
მოთლილი ამ უცნაური წივთიდან გადმოღვრილი
ჰანგები მიდამოს გააჯერებდა, მსმენელის გულს
ჩასწვდებოდა, იქაურ სიმებისაც აახმიანებდა და

ამგვარად, დიდებუ-
ლი კონტრაპუნქტით
მთელს ქვეყნიერებას
მოიცავდა. „ეგ ჩანგი

არის შენი სამეფო და სიმები სხვადასხვა ერი. შენ
არ მიგიგრებია სიმები ერთმანეთზე, რომ მათ შუა
ძაფი გაგედიდებია და გაგეხადა საბმელად!.. მხ-
ოლოდ შეგიკავშირებია ერთმანეთისათვის შეუცვ-
ლელედ თავ-თავისი საკუთარი ხმით და სიდიდით!
შეგიხმატებილებია ერთ ჰანგად და მოგინადი-
რებია სამწყემსი. მწყემსე სამეფოცა შენი მაგ-
გვარად და ჯდე საყდარსა ზედა უკუნისამდე“, —
მიმართავს წინასწარმეტყველი დავითს. მოთხო-
ბის ეს საკვანძო პასაჟი აკაკის მხატვრულ წარმო-
სახვაში პოეტურ სახედ დაინურება და აურერდება
მშვენიერ სიძლერიც მთელს საქართ-
ველოს მოეფინება:

„ჩონგურს სიმები გაუბი,
მოვმართე ხელა-ნელაო;
შევუხმატებილე ერთმანეთს:
ოდელა-დელა-დელა!“

„...
„ჩონგური საქართველოა,
სიმები ჩვენ ვართ ყველაო,
სხვადასხვა კუთხის მცხოვრები:
ოდელა-დელა-დელა!“
ამგვარად, ტკბილებმოვანი ჩანგის ბიბლიური
ალუზია პირების შემოქმედებაში ორმაგ „ტრანს-
ფერად“ წარმოგვიდგება: იგი კერ აკაკისეულ
ეპრაულ ლეგენდაში პოვებს ასახვას და შემდგომ
პირების ირიგინალურ წანარმოებში ინკრუსტირდ-
ება. პროფ. ავთანდილ წიოლეიმგილი შენიშნავს,
რომ დამონტებულ სიტყვებში არა მარტო ეპრაელი
ხალხის ლეგენდარული მეფის უდიდესი სახელმი-
წოვებრივი დამსახურების წინასწარმეტყველური
ხაზგამა მოცემული, არამედ იმ ეროვნული
მიზანსწრაფის უმთავრესი კონტურებიც იკ-
ვეეთება სიმბოლურ-ალეგორიული ფორმით, რო-
მელიც ა. წერეთლის მთელი ცხოვრებისა და შემ-
ებედების საფუძველთა საფუძვლად იყო ქეცელი. ა-
ქვე გვსურს ერთ ნიშანდობლივ დეტალზეც
მივუთითოთ: აკაკის წარმოდგენილი მოთხოვნა
და მისი პოვება „ნათელა“, რომლის მთავარი პერ-
სონაჟის, ნათელას, სიმღერიდანაა სწორედ ზემოთ
მოყვანილი სტროფები, დაინერა ერთსა და იმავე
პერიოდში — 1897 წელს. ეს ფაქტი თავისთავად
ამტკიცებს ჩვენს მიერ აღნიშნულ წანარმოებებს
შორის გავლენული პარალელის რეალური საფუძ-
ვლის არსებობას.

საქართველოს მეცნიერებათა ეროვნული აკა-
დემიის წევრ-კორესპონდენტი,
პროფესორი
გურამ ლორმიტიცანიდე

პროფესორი
გამუკა გურგერიცი

- ივრითი
- ინგლისური ენა
- კომპიუტერული კურსები
- ფიტნესი
- ჰიპ-ჰოპი
- ხელსაქმე.
- მოდელირება და დიზაინი
- ფოტოსტუდია — იური მეჩითოვის
- ხელმძღვანელობით
- ვოკალის სტუდია — კონსერვატორიის პროფე-
სორის ვილი გრიგორიანის ხელმძღვანელობით
- ლათინო-ამერიკული ცეკვები
- ხატვა
- თეატრალური სტუდია
- ებრაული სახალხო უნივერსიტეტი
- ებრაული სიმბოლიკა და ტრადიციები

ებრაელთა კულტურულ-საგანმანათლებლო ფონდი
პროგრამის მონაწილეებისთვის ორგანიზებას უცხობს
საზაფხულო და საზამთრო საოჯახო ბანაკებს და შაბა-
თონიმებს.



„სამპატიონი“ საქართველოში

შემოქმდებითი იუდაიკის ამხანაგობა „სამპატიონი“, მეცნიერ-მუშავთა და უმაღლეს სასწავლებლებში იუდაიკის მასწავლებელთა ცენტრმა „სეფერი“, საქართველოს ეროვნულმა მუზეუმმა, საქართველოს პარლამენტის ეროვნულმა ბიბლიოთეკამ, ებრაულ სააგენტო „სოხნუთის“ საქართველოს წარმომადგენლობასთან ერთად გამართა აკადემიური შემეცნებითი ბანაკი.

ბანაკი საქართველოს სხვადასხვა კუთხეში ათი დღე — 18-28 აგვისტოს მუშაობდა. მასში მონაწილეობდნენ მხატვები, კინომატოგრაფისტები, მუსიკოსები, მეცნიერები ისრაელიდან, საფრანგეთიდან, აშ-დან, რუსეთიდან, უკრაინიდან.

ესნი საქართველოში იმისათვის შეიყარნენ, რომ გაიცნონ ქართული, ებრაული კულტურა და იუდაიზმი ჩვენი დროის ჩერესანს სხვ.

ბანაკის ჩარჩოებში ოთხი შემოქმედებითი ექსპედიცია მუშაობდა:

„არგონავტები, ანუ სრულიად საიდუმლო ენის ძიება“ (ფილოსოფია, ლინგვისტიკა).

„ბენელეთის მთების მიმდანის საიდუმლო ცოდნების სკოლა (მისტიკა, აზრის ისტორია, ანთროპოლოგია)“.

„ხელოვნების ახალი სამყარო“ („ხელოვნებათმცოდნება“).

„კიდობანი. უძველეს ჭეშმარიტებათა შემგროვებელი“ (ანთროპოლოგია და ეთნოგრაფია).

ყოველი ჯგუფი სხვადასხვა რეგიონი გაემგზავრა და შეეცადა გაეაზრებინა ადამიანის როლი თანამედროვე სამყაროში, ქართული და ებრაული ხელოვნება, რომლებიც უძველეს და თანამედროვე გადმოცემებს ეყრდნობა.

ბანაკის ერთ-ერთი რეზულტატი გახლდათ 26 აგვისტოს ეროვნულ ბიბლიოთეკაში გამართული ფესტივალი. წარმოდგენილი იყო ბანაკის მონაწილეთა და პედაგოგთა შემოქმედებითი და სამეცნიერო ნაღვანი.

26 აგვისტოს ეროვნულ ბიბლიოთეკაში გამართულ ფესტივალზე იყო ლექციები საქართველოს ებრაელობაზე, ექსპედიციის შედეგების პრეზენტაცია, სასკოლო და სტუდენტური მინი-კონფერენცია, ბანაკის მხატვარ-პედაგოგთა: მიხეილ იახილევიჩის, ელა ბიშევეკაიას, ალინა როზის, ანა პალანკერის (იერუსალიმი), ესთერ შნაიდერის (თელ-ავივი), ფაინა კრემერმანის (პარიზი) ნამუშევრები.

ასევე წარმოდგენილი იყო მუსიკალური სპექტაკლი და ბანაკის გადამდები ჯგუფის ნაღვანი.

საერთო ყურადღება მიიქცია მეოცე საუკუნის დასაწყისის გენიალურ ებრაელი კომპოზიტორების იოსიფ ახროინისა და ლაზარ სამინსკის მივიწყებულმა მუსიკამ (მომღერალი შირილ დაშვესკაა, მკვლევარი დავით ბენ-გერშონი (იერუსალიმი), კონცერტ-მესიტერი ნატალია კასპაროვა (მოსკოვი).

გაიმართა გამოფენა „ისრაელი საქართველოში“. აქ წარმოდგენიული იყო ბანაკის პედაგოგთა ნამუშევრები.

დაგენერაციები და

გამოცემები:

გურამ ბათიაშვილი, კოტე აბაშიძე
თბილისი, ლეონიძის 11^o, ვახტანგ VI ქ. №30
ფოლევონები: 299.90.96, 277.20.57

„ეიხა“

ებრაული კლასიკური მემკვიდრეობა მუდამ იყო ლიტერატურით დაინტერესებულთა ყურადღების ცენტრში. ამათ შორის განსაკუთრებული ადგილი უჭირავს ირმიაჲუ წინასწარმეტყველის, ანუ იერემიას „ეიხას“. ქართულ ენაზე არსებობს ამ ნანარმი იობის ორი თარგმანი — ნისან ბაბალიკაშვილისა და გერშონ ბენ-ორენისა, მაგრამ „ეიხა“ ისეთი თხზულებაა, მთარგმნელთა მუზას ანდამატივით რომ იზიდავს.

ამჯერად ამ კლასიკურ ქმნილებას ნიუ-იორკში მცხოვრებმა ისაკ (ირაკლი) კრიხელმა შეჰქმდედა.

გამოცემის წინასიტყვაობაში იგი წერს: „წინამდებარე ნაშრომი იერემიაჲუ წინასწარმეტყველის აკრო-ელევაციის – „ეიხას“ თეთრ ლექსად ზარმოდგენის მცდელობაა ნისან ბაბალიკაშვილის და გერშონ ბენ-ორენის (წინუაშვილის) თარგმანის მეშვეობით“.

აქვე მთარგმნელი განეული დახმარებისათვის მადლობას უხდის თ. მამისთვალოვს, თ. სეფიაშვილს და ნ. პარლაგაშვილს.

გვსურს მკითხველს ჭაშნიკის სახით შევთავაზოთ რამდენიმე სტროფი ი. კრიხელმას.

1. როგორ ეულად დარჩა ქალაქი, მუდამ ესოდენ ხალხმაგაბალი – ქვრივად ზის ახლა. ერებში ასე სახელგანთქმული და მხარეთა დედოფალი – ხარეს იხდის თავად.

2. ტირილით ათევს იგი დამეებს, მოთქვამს ჩუმად, გულამომჯდარი; ლანგები მისი ცრემლს დაუფარავს. ნუგეშისმცემიც ალარავინ ჰყავს მოყვარეთაგან. ყველამ გაყიდა. მეგობრები მტრებად გაუზდნენ.

3. იეჰუდა გადაიხვენა – ტანჯული და დამონებული დაბინადროდა უყცხოთა შორის. მოსვერება ვერ უმოვია, – ნამოებრია ვიწროებში ყველა მდევრა.

4. ციონის გზები დამწუხრებულან – არავინ მოდის დღესასწაულზე. დაცარიელდა მისი ჭიშქერები. მამამთავარი მისი კვნესიან და ქალწულების სევდამ შეიამყრო, გოდებს ციონი.

5. მეტოვეები თავში მოექცენ. ზარ-ზეიმი გააქვთ მტარებალებს, – რადგან უფალმა დასაჯა იგი ბევრი ცოდვისთვის, მტერი ბავშვებს ტყვეობაში მიერგება.

6. ჩამოაღმდა ციონის ასულს დიდება თვისი. მისი თავადნი – ვით ქურციენი, სამოვარს რომ ვეღარ მიაგნეს – ღონებითი ეხეტებიან

მდევრებითა თვალწინინ.

7. ამ ტანჯვისა და გვემის დღეებში ნეტარი უამი ახსენდება იერუშალამის, – რაც რომ წარსულში განუცდია, – განძი ურიცხვი. ახლა კი – ხალხი მისი მტრის ხელმა დასცა, ალარავინ ჰყავს შემშველებელი. მტერი უყურებს და დასცინის მის დამცირებას.

8. დიდად შესცოდა წმინდა ქალაქმა – ასე იმიტო გაუზმინდურდა. აითვალწუნა ყველა მისმა მადიდებელმა – რაკი იხილებს მისი სიშიშვლე. თავადაც ოხრავს და უკან იხევს.

9. კალთანაბილნულს მთლად აერთვა განსჯის უნარი; თავგამტებებით დაენარცხა, – გონარეული. არა, ამ დღეში მას ვერავინ ვერ ანუგეშებს. ნახე, უფალო, ტანჯვა ჩები, მტერი რომ მბატებს!

10. ყველა საუნჯეს მომხდეული ხელი წარმოგებია. მეტოვეები ასუნადვნენ უცხო ტომები, რომელებიც ბრძანები – არ მოსულიყვნენ შენისალხის შესაკრებელში.

11. ოხრავს და გმინავს ერი შენი – პურის მძებნელი, საქმელში ცვლიან ძვირფას ნივთებს – სული მოთქვანი. მომხედვე, ღმერთობაში დაგვეციოდა.



ნაზი იოსების ასული მიხელ გორგაძე

უდროოდ გარდაცვალებას.

შვილი მზია აჯიაშვილი, სიძე ნუგზარ აჯიაშვილი, რძალი ირინა მოშიაშვილი და შვილთაშვილი ირაკლი აჯიაშვილი ლრმა მწუხარებით იუწყებან საყვარელი დედის და ბების.

ნაზი იოსების ასული მიხელ გორგაძე

გარდაცვალების შესახებ.

შვილიშვილი თინიკ აჯიაშვილი, სიძე ბესიკ გორელაშვილი, შვილთაშვილები: ოთო და ლიზა გორელაშვილები იუწყებიან საყვარელი ბების.

ნაზი იოსების ასული მიხელ გორგაძე

გარდაცვალებას.

ილია, მურთაზი და ირაკლი მიხელაშვილები იჯაშებით იუწყებიან, რომ გარდაცვალა

ნაზი იოსების ასული მიხელ გორგაძე

და თანაგრძნობას უცხადებენ განსვენებულის მუზას.

ილო, ნათელა, ნინო, დავით, გია წინუაშვილები, ლეილა, თემურ გაულაშვილები, რჯახებით გამოთქამენ ლრმა გულისტკივილს

ნაზი ელაზვილი-მიხელ გორგაძე

გარდაცვალების გამო.

ციალა, გურამ, მალხაზ ბათიაშვილები, ლანა, გურამ ხარაზები, რობერტ მიხელაშვილი გმოხატავენ ლრმა გულისტკივილს ჩინებული ებრაელი ქალბატონის.

ნაზი იოსების ასული

ელაზვილი-მიხელ გორგაძე

გარდ